

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1996-1997

---

6 MAI 1997

---

## Projet de loi instituant les commissions de libération conditionnelle

---

### AMENDEMENTS

---

N° 7 DE M. LALLEMAND

Art. 2

#### Remplacer l'alinéa 2 de cet article par ce qui suit :

« Chaque commission est compétente pour les condamnés détenues dans les établissements pénitentiaires situés dans le ressort de la cour d'appel où elle est établie, sauf les exceptions déterminées par le Roi. »

Roger LALLEMAND.

N° 8 DE M. ERDMAN

Art. 2

**Au premier alinéa de cet article, supprimer les mots « ci-après dénommée « commission ».**

---

Voir:

Documents du Sénat:

1-589 - 1996/1997:

N° 1: Projet de loi.

N° 2: Amendements.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1996-1997

---

6 MEI 1997

---

## Wetsontwerp tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling

---

### AMENDEMENTEN

---

Nr. 7 VAN DE HEER LALLEMAND

Art. 2

#### Het tweede lid van dit artikel vervangen als volgt :

« Elke commissie is bevoegd voor de veroordeelde gedetineerden in de strafrichtingen binnen het rechtsgebied van het hof van beroep waarvoor ze is ingesteld, behoudens de uitzonderingen door de Koning bepaald. »

Nr. 8 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 2

**In het eerste lid van dit artikel de woorden « hierna « commissie » genoemd » doen vervallen.**

---

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-589 - 1996/1997:

Nr. 1: Wetsontwerp.

Nr. 2: Amendementen.

## Justification

Légistique.

## N° 9 DE MM. DESMEDT ET FORET

## Art. 2

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

«Art. 2. — Remplacer l'article 76 du Code judiciaire par la disposition suivante :

«Art. 76. — Le tribunal de première instance comprend une ou plusieurs chambres civiles, une ou plusieurs chambres correctionnelles, une ou plusieurs chambres de la jeunesse et une ou plusieurs chambres de l'application des peines.

Ces chambres composent quatre sections, dénommées respectivement tribunal civil, tribunal correctionnel, tribunal de la jeunesse et tribunal de l'application des peines. »

## Justification

L'actuel projet gouvernemental instituant des «commissions de libération conditionnelle» est trop limité dans son objectif et ambigu dans ses modalités d'application. Ce projet qui semble impliquer un simple transfert des responsabilités de l'exécutif vers ces commissions au statut juridique hybride ne répond nullement aux recommandations de la commission d'enquête de la Chambre sur l'«affaire Dutroux, Nihoul et consorts».

Dès lors, nous préférons y substituer un véritable tribunal d'application des peines compétent pour toutes les mesures qui touchent les détenus tant durant leur détention qu'après une libération anticipée (quelle qu'en soit la modalité ou le fondement juridique). Nous visons par exemple les congés pénitentiaires, la libération anticipée en vue de la grâce, ou encore à terme le régime d'assignation à résidence sous surveillance électronique.

Si l'on entend mener une politique criminelle efficace, il est indispensable de confier aux pouvoirs judiciaires la compétence de la modification, de l'adaptation ou même de la non-exécution de la peine. Nous confions également au tribunal d'application des peines la responsabilité du suivi, de la suspension et de la révocation éventuelle des décisions de libération anticipée qu'il a prises.

Nos amendements au présent projet seront complétés par des amendements au projet connexe déposé à la Chambre afin de modifier la loi relative à la libération conditionnelle et la loi de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude.

La question de la constitutionnalité de la création d'un véritable tribunal d'application des peines au regard de l'article 40 de la Constitution a déjà été résolue par d'éminents juristes. L'exposé des motifs de ce projet est d'ailleurs éclairant sur ce point: «Il nous paraît défendable d'affirmer, par analogie avec les décisions des Commissions de défense sociale, que lorsqu'une

## Verantwoording

Legistiek.

Frederik ERDMAN.

## Nr. 9 VAN DE HEREN DESMEDT EN FORET

## Art. 2

**Dit artikel vervangen als volgt :**

«Art. 2. — Artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 76. — De rechtbank van eerste aanleg bestaat uit een of meer kamers voor burgerlijke zaken, een of meer kamers voor correctionele zaken, een of meer jeugdkamers en een of meer kamers voor strafuitvoering.

Die kamers vormen vier afdelingen, genaamd: burgerlijke rechtbank, correctionele rechtbank, jeugdrechtbank en strafuitvoeringsrechtbank.»

## Verantwoording

De doelstelling van dit regeringsontwerp tot instelling van «commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling» is te beperkt en de toepassingsvoorwaarden zijn dubbelzinnig. Het hele ontwerp lijkt neer te komen op een overheveling van de verantwoordelijkheden van de uitvoerende macht naar deze commissies met een ingewikkeld juridisch statuut, wat hoegenaamd niet beantwoordt aan de aanbevelingen van de onderzoekscommissie van de Kamer over de «zaak Dutroux-Nihoul en consorten».

Wij geven dan ook de voorkeur aan een volwaardige strafuitvoeringsrechtbank bevoegd voor alle maatregelen die betrekking hebben op de gedetineerden, zowel gedurende hun gevangenisstraf als na een vervroegde vrijlating (op welke wijze of juridische grond dan ook). Dit slaat onder andere ook op het penitentiair verlof, de vervroegde vrijlating met het oog op de genade, of eerlang het stelsel van het elektronische huisarrest.

Een werkelijk efficiënt strafbeleid kan er enkel komen als de rechterlijke macht bevoegd wordt voor de wijziging, de aanpassing of zelfs de niet-uitvoering van de straf. Wij willen de strafuitvoeringsrechtbank verder ook verantwoordelijk maken voor verder toezicht op en de eventuele schorsing of herroeping van haar beslissingen inzake vervroegde invrijheidstelling.

Onze amendementen op dit ontwerp zullen worden aangevuld met amendementen op het aanverwante ontwerp — ingediend in de Kamer — tot wijziging van de wet betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en de wet tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers.

De vraag of de oprichting van een volwaardige strafuitvoeringsrechtbank niet indruist tegen artikel 40 van de Grondwet is reeds beantwoord door eminente juristen. De memorie van toelichting bij het ontwerp is op dat punt verhelderend: «Het lijkt ons verdedigbaar te stellen, op grond van de analogie met de beslissingen van de commissies tot bescherming van de maat-

décision est prise en matière de libération conditionnelle, il est statué sur des contestations relatives à la liberté individuelle». (p. 10).

Nous estimons dès lors, comme le gouvernement, que l'intervention du juge en la matière constitue plutôt une réappropriation d'un droit.

#### N° 10 DE MM. DESMEDT ET FORET

##### Art. 3

##### **Remplacer cet article par la disposition suivante :**

«Art. 3 — L'article 79 du même Code est modifié comme suit :

«A. L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

«Le Roi désigne parmi les juges du tribunal de première instance, selon les nécessités du service, un ou plusieurs juges d'instruction, un ou plusieurs juges des saisies, un ou plusieurs juges au tribunal de la jeunesse et un ou plusieurs juges au tribunal de l'application des peines.»

B. Cet article est complété par un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

«Les juges au tribunal de l'application des peines sont désignés pour un terme de trois ans, renouvelable, parmi les juges ayant exercé des fonctions judiciaires effectives pendant au moins trois ans et qui sont titulaires d'un diplôme de licencié en criminologie ou qui justifient d'une formation spécifique dans le domaine de l'application des peines et de la réinsertion sociale.»

Justification

Voir l'amendement n° 9.

#### N° 11 DE MM. DESMEDT ET FORET

##### Art. 4

##### **Remplacer cet article par la disposition suivante :**

«Art. 4. — Dans l'article 186 du même Code est inséré, entre le 3<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> alinéas, un nouvel alinéa, libellé comme suit :

«Le tribunal de l'application des peines a son siège au lieu ordinaire des autres sections du tribunal de première instance. Toutefois, il peut tenir certaines audiences dans les établissements de son arrondissement où le justiciable exécute sa peine.»

Justification

Voir l'amendement n° 9.

schappij, dat wanneer beslist wordt inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling dat er dan uitspraak wordt gedaan op geschillen betreffende de vrijheid van personen.» (blz. 10).

Wij zijn het dan ook eens met de regering wanneer zij stelt dat de rechter, door op dit domein in te grijpen, zich een recht toe-eigent dat hem altijd al toekwam.

#### Nr. 10 VAN DE HEREN DESMEDT EN FORET

##### Art. 3

##### **Dit artikel vervangen als volgt :**

«Art. 3. — Artikel 79 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

A. Het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

«De Koning wijst uit de rechters in de rechtbank van eerste aanleg, volgens de behoeften van de dienst, een of meer onderzoeksrechters, een of meer beslagrechters, een of meer rechters in de jeugdrechtbank en een of meer rechters in de strafuitvoeringsrechtbank aan.»

B. Dit artikel wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende :

«De rechters in de strafuitvoeringsrechtbank worden aangewezen voor een termijn van drie jaar, die kan worden verlengd, uit de rechters die gedurende ten minste drie jaar een gerechtelijk ambt effectief hebben uitgeoefend en een diploma van licentiaat in de criminologie bezitten of kunnen aantonen dat zij een specifieke opleiding hebben gekregen op het gebied van de strafuitvoering en de maatschappelijke reïntegratie.»

Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

#### Nr. 11 VAN DE HEREN DESMEDT EN FORET

##### Art. 4

##### **Dit artikel vervangen als volgt :**

«Art. 4. — In artikel 186 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het derde en het vierde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende :

«De strafuitvoeringsrechtbank heeft haar zetel op dezelfde plaats als de andere afdelingen van de rechtbank van eerste aanleg. Ze kan evenwel terechtzittingen houden in de strafinrichtingen van haar arrondissement waar de rechtzoekende zijn straf uitzit.»

Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

## N° 12 DE MM. DESMEDT ET FORET

## Art. 5

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

«Art. 5. — *Un article 569bis nouveau rédigé comme suit est inséré dans le même Code :*

«Art. 569bis. — *Le tribunal de première instance connaît également :*

*1° des demandes de libération conditionnelle;*

*2° de toutes décisions relatives aux modalités d'exécution des peines, sans préjudice pour le Roi de l'exercice de son droit de grâce;*

*3° des demandes relatives aux atteintes portées aux droits fondamentaux des personnes détenues;*

*4° des demandes relatives aux mesures vexatoires ou discriminatoires prises à l'égard des personnes détenues;*

*5° des demandes relatives à la légalité des sanctions disciplinaires prises à l'égard des personnes détenues;*

*6° du suivi des personnes visées au 1° et 2° pour lesquelles une décision favorable a été prise, ainsi que de la suspension et de la révocation éventuelle de cette décision. »*

## Justification

Voir l'amendement n° 9.

## N° 13 DE MM. DESMEDT ET FORET

## Art. 6

**Supprimer cet article.**

## Justification

Voir l'amendement n° 9.

## N° 14 DE MM. DESMEDT ET FORET

## Art. 7

**Supprimer cet article.**

## Justification

Voir l'amendement n° 9.

## N° 15 DE MM. DESMEDT ET FORET

## Art. 8

**Supprimer cet article.**

## Nr. 12 VAN DE HEREN DESMEDT EN FORET

## Art. 5

**Dit artikel vervangen als volgt :**

«Art. 5. — *In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 569bis ingevoegd, luidende :*

«Art. 569bis. — *De rechtbank van eerste aanleg neemt eveneens kennis :*

*1° van verzoeken tot voorwaardelijke invrijheidstelling;*

*2° van alle beslissingen aangaande de voorwaarden van de strafuitvoering, onverminderd het genaderecht van de Koning;*

*3° van alle verzoeken in verband met schending van de fundamentele rechten van de gedetineerden;*

*4° van alle verzoeken in verband met tergende of discriminerende maatregelen ten aanzien van gedetineerden;*

*5° van alle verzoeken in verband met de wettigheid van tuchtsancties ten aanzien van gedetineerden;*

*6° van de begeleiding van de personen bedoeld in het 1° en het 2° die een gunstige beslissing hebben verkregen en over de eventuele schorsing en herroeping van deze beslissing. »*

## Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

## Nr. 13 VAN DE HEREN DESMEDT EN FORET

## Art. 6

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

## Nr. 14 VAN DE HEREN DESMEDT EN FORET

## Art. 7

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

## Nr. 15 VAN DE HEREN DESMEDT EN FORET

## Art. 8

**Dit artikel doen vervallen.**

Justification

Voir l'amendement n° 9.

N° 16 DE MM. **DESMEDT ET FORET**

Art. 9

**Supprimer cet article.**

Justification

Voir l'amendement n° 9.

N° 17 DE MM. **DESMEDT ET FORET**

Art. 10

**Supprimer cet article.**

Justification

Voir l'amendement n° 9.

N° 18 DE MM. **DESMEDT ET FORET**

Art. 11

**Supprimer cet article.**

Justification

Voir l'amendement n° 9.

Claude DESMEDT.  
Michel FORET.

N° 19 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 2

**À l'alinéa premier de cet article, remplacer les mots «deux commissions» par les mots «une commission francophone et une commission néerlandophone».**

Justification

Il s'agit de montrer que le fait d'instituer deux commissions pour le ressort de Bruxelles est lié à l'emploi des langues.

Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

Nr. 16 VAN DE HEREN **DESMEDT EN FORET**

Art. 9

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

Nr. 17 VAN DE HEREN **DESMEDT EN FORET**

Art. 10

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

Nr. 18 VAN DE HEREN **DESMEDT EN FORET**

Art. 11

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

Nr. 19 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 2

**In het eerste lid van dit artikel worden de woorden «twee commissies» vervangen door de woorden «een Nederlandstalige en een Franstalige commissie».**

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe te verduidelijken dat het feit dat voor het rechtsgebied Brussel twee commissies worden ingesteld te maken heeft met het gebruik der talen.

## N° 20 DE M. VANDENBERGHE

## Art. 2

**Remplacer le deuxième alinéa de cet article par ce qui suit :**

*« Les commissions sont compétentes pour les établissements pénitentiaires situés dans le ressort pour lequel elles ont été instituées. »*

*Le Roi fixe le lieu où est établi le siège de chaque commission. »*

## Justification

Il appartient au législateur, et non au Roi, de déterminer la compétence territoriale de la commission.

## N° 21 DU GOUVERNEMENT

## Art. 4

**Au § 2 de cet article, remplacer les mots « par priorité » par les mots « par préférence ».**

## N° 22 DU GOUVERNEMENT

## Art. 5

**Au § 3 de cet article, supprimer les mots « de sélection ».**

## N° 23 DE M. ERDMAN

## Art. 5

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**A. Aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, supprimer les mots « satisfaire aux qualités morales indispensables à l'exercice de la fonction ».**

**B. Insérer après le § 3 un paragraphe nouveau, libellé comme suit :**

*« § 4. Le procureur du Roi émet un avis écrit sur les candidats assesseurs et leurs suppléants. »*

**C. Renommer le § 4 en § 5.**

## Nr. 20 VAN DE HEER VANDENBERGHE

## Art. 2

**Het tweede lid van dit artikel vervangen als volgt :**

*« De commissies zijn bevoegd voor de strafinrichtingen gelegen binnen het rechtsgebied waarvoor zij ingesteld zijn. »*

*De Koning bepaalt waar de zetel van elke commissie is gevestigd. »*

## Verantwoording

Het komt de wetgever, en niet de Koning, toe de territoriale bevoegdheid van de commissie vast te leggen.

Hugo VANDENBERGHE.

## Nr. 21 VAN DE REGERING

## Art. 4

**In § 2 van dit artikel de woorden « Bij voorrang » vervangen door de woorden « Bij voorkeur ».**

## Nr. 22 VAN DE REGERING

## Art. 5

**In § 3 van dit artikel het woord « selectieprocedure » vervangen door het woord « procedure ».**

## Nr. 23 VAN DE HEER ERDMAN

## Art. 5

**Indit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A. In de §§ 1 en 2 de woorden « voldoen aan de morele vereisten noodzakelijk voor de uitoefening van het ambt » doen vervallen.**

**B. Na § 3 een nieuwe paragraaf invoegen, luidende :**

*« § 4. De procureur des Konings geeft een schriftelijk advies over de kandidaat-assessoren en hun plaatsvervangers. »*

**C. § 4 vernummeren tot § 5.**

Frederik ERDMAN.

## N° 24 DE MM. HOTYAT ET ERDMAN

## Art. 4

**Remplacer le paragraphe 4 de cet article par ce qui suit :**

« § 4. Le président de la commission et son suppléant sont désignés pour un terme de trois ans, renouvelable une fois pour une durée de cinq ans.

*Au plus tôt trois ans après la fin de leur mission, le juge qui a déjà présidé la commission et celui qui l'a suppléé peuvent à nouveau poser leur candidature à la fonction qu'ils ont exercée. Ils sont désignés pour un terme de cinq ans non renouvelable. »*

Robert HOTYAT.  
Frederik ERDMAN.

## N° 25 DE M. ERDMAN

## Art. 6

**Au § 2 de cet article, remplacer les mots « par priorité » par les mots « de préférence ».**

## N° 26 DE M. ERDMAN

## Art. 7

**Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de cet article, insérer, entre le mot « peut » et les mots « être transférée », les mots « exceptionnellement et moyennant justification ».**

## N° 27 DE MM. HOTYAT ET ERDMAN

## Art. 5

**Le paragraphe 4 de cet article est remplacé comme suit :**

« § 4. Les assesseurs et leurs suppléants sont désignés pour un terme de trois ans, renouvelable une fois pour une durée de cinq ans.

*Au plus tôt trois ans après la fin de leur mission, celui qui a déjà été assesseur de la commission ou celui qui l'a suppléé peuvent à nouveau poser leur candidature à la fonction qu'ils ont exercée. Ils sont désignés pour un terme de cinq ans non renouvelable. »*

## Nr. 24 VAN DE HEREN HOTYAT EN ERDMAN

## Art. 4

**Paragraaf 4 van dit artikel vervangen als volgt :**

« § 4. De voorzitter van de commissie en zijn plaatsvervanger worden aangewezen voor een termijn van drie jaar, die eenmaal kan worden verlengd voor een termijn van vijf jaar.

*Ten vroegste drie jaar na het einde van hun opdracht kunnen de rechter die de commissie heeft voorgezeten en zijn plaatsvervanger zich opnieuw kandidaat stellen voor het ambt dat zij hebben uitgeoefend. Zij worden aangewezen voor een termijn van vijf jaar, die niet kan worden verlengd. »*

## Nr. 25 VAN DE HEER ERDMAN

## Art. 6

**In § 2 van dit artikel de woorden « Bij voorrang » vervangen door de woorden « Bij voorkeur ».**

## Nr. 26 VAN DE HEER ERDMAN

## Art. 7

**In § 1, tweede lid, van dit artikel, de woorden « uitzonderlijk en gemotiveerd » invoegen tussen het woord « commissie » en het woord « worden ».**

Frederik ERDMAN.

## Nr. 27 VAN DE HEREN HOTYAT EN ERDMAN

## Art. 5

**Paragraaf 4 van dit artikel vervangen als volgt :**

« § 4. De assessoren en hun plaatsvervangers worden aangewezen voor een termijn van drie jaar, die eenmaal kan worden verlengd voor een termijn van vijf jaar.

*Ten vroegste drie jaar na het einde van hun opdracht kunnen degene die assessor bij de commissie is geweest of zijn plaatsvervanger zich opnieuw kandidaat stellen voor het ambt dat zij hebben uitgeoefend. Zij worden aangewezen voor een termijn van vijf jaar, die niet kan worden verlengd. »*

N° 28 DE MM. **HOTYAT ET ERDMAN**

## Art. 6

**Remplacer le § 4 de cet article par ce qui suit :**

« § 4. Le membre du ministère public et son suppléant sont désignés pour un terme de trois ans, renouvelable une fois pour une durée de cinq ans.

*Au plus tôt trois ans après la fin de leur mission, le membre du ministère public qui a déjà été attaché à la commission ou celui qui l'a suppléé peuvent à nouveau poser leur candidature ou être désignés d'office à la fonction qu'ils ont exercée. Ils sont désignés pour un terme de cinq ans non renouvelable. »*

Robert HOTYAT.  
Frederik ERDMAN.

N° 29 DE M. **DESMEDT**

## Art. 7

**Remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de cet article par ce qui suit :**

« La commission compétente pour statuer sur la libération conditionnelle est celle dont relève l'établissement où le condamné subit sa peine. Elle le reste jusqu'à la libération définitive. »

## Justification

Correction de forme.

Claude DESMEDT.

N° 30 DE MM. **DESMEDT ET COVELIERS**

## Art. 8

**Au § 1<sup>er</sup> de cet article, remplacer le texte du serment par la formule suivante :**

« Je jure de remplir scrupuleusement les devoirs de ma charge. »

## Justification

Cette formulation est plus sobre que le texte proposé. L'impartialité des membres va de soi.

Claude DESMEDT.  
Hugo COVELIERS.

Nr. 28 VAN DE HEREN **HOTYAT EN ERDMAN**

## Art. 6

**Paragraaf 4 van dit artikel vervangen als volgt :**

« § 4. Het lid van het openbaar ministerie en zijn plaatsvervanger worden aangewezen voor een termijn van drie jaar, die eenmaal kan worden verlengd voor een termijn van vijf jaar.

*Ten vroegste drie jaar na het einde van hun opdracht kunnen het lid van het openbaar ministerie dat aan de commissie verbonden was of zijn plaatsvervanger zich opnieuw kandidaat stellen of ambts-halve worden aangewezen voor het ambt dat zij hebben uitgeoefend. Zij worden aangewezen voor een termijn van vijf jaar, die niet kan worden verlengd. »*

Nr. 29 VAN DE HEER **DESMEDT**

## Art. 7

**Het eerste lid van § 1 van dit artikel vervangen als volgt :**

« De commissie waaronder de strafinrichting ressorteert waar de veroordeelde zijn straf uitzit, is bevoegd om een beslissing te nemen over de voorwaardelijke invrijheidstelling, en dit tot de definitieve invrijheidstelling ».

## Verantwoording

Vormverbetering.

Nr. 30 VAN DE HEREN **DESMEDT EN COVELIERS**

## Art. 8

**De formule van de eed in § 1 van dit artikel vervangen als volgt :**

« Ik zweer de plichten van mijn opdracht nauwgezet te vervullen ».

## Verantwoording

Deze formule is eenvoudiger dan de voorgestelde tekst. Dat de leden onpartijdig zijn spreekt immers vanzelf.



## N° 31 DE M. BOUTMANS

## Art. 5

**Compléter le § 3 de cet article par la disposition suivante :**

« Afin de garantir l'objectivité de la procédure devant aboutir à la nomination des candidats les plus compétents et les plus aptes, cet arrêté nécessite et spécifie à tout le moins :

— la publicité des vacances d'emploi et des candidatures;

— l'avis du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire, qui classe les divers candidats dans l'ordre de leurs compétences et de leurs aptitudes en motivant ce classement;

— que le ministre de la Justice puisse communiquer au Conseil supérieur, s'il n'est pas d'accord sur son avis, son intention motivée de déroger audit avis;

— que, dans ce cas, le Conseil supérieur puisse soit se rallier à la décision projetée par le ministre, ce qui autorise le Roi à procéder à la nomination, soit s'en tenir, en le motivant, à son avis initial, ce qui oblige le ministre à se rendre à celui-ci et à soumettre la nomination proposée par celui-ci au Roi ou à soumettre la nomination à l'ensemble du Conseil des ministres, lequel prend alors la décision et la motive avec précision s'il ne suit pas l'avis du Conseil supérieur. »

## Justification

Il n'est pas souhaitable de confier la totalité de la procédure de nomination au Roi lui-même.

Il semble indiquer d'associer à tout le moins le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire à cette nomination et d'accorder une grande importance à son avis.

Bien que le pouvoir de nomination final et la responsabilité de celle-ci continuent à incomber au ministre, celui-ci (ou le Gouvernement) ne peut déroger à l'avis du Conseil supérieur qu'en suivant une procédure compliquée.

Si le Conseil des ministres décide malgré tout de déroger à l'avis du Conseil supérieur, le Conseil d'État disposera de bons éléments lui permettant de juger de la régularité de la nomination.

## N° 32 DE MME DELCOURT-PÊTRE

## Art. 5

**Au § 2 de cet article, remplacer les mots « au niveau 1 » par les mots « au niveau 2+ ».**

## Nr. 31 VAN DE HEER BOUTMANS

## Art. 5

**Paragraaf 3 van dit artikel aanvullen als volgt :**

« Dit besluit vereist en regelt op zijn minst, met het oog op de objectiviteit van de procedure van de bekwaamste en meest geschikte kandidaten te benoemen :

— de openbaarmaking van de vacatures en van de candidaturen;

— het advies van de Hoge Raad voor Penitentiair Beleid, dat de verschillende kandidaten in volgorde van bekwaamheid en geschiktheid rangschikt en deze rangschikking motiveert;

— dat de minister van Justitie, indien hij het niet eens is met het advies van de Hoge Raad, aan deze zijn gemotiveerde voornemen kan meedelen om van het advies af te wijken;

— dat de Hoge Raad in dat geval, ofwel zich bij de voorgenomen beslissing van de minister kan aansluiten, in welk geval de Koning tot benoeming kan overgaan; ofwel op gemotiveerde wijze haar oorspronkelijk advies kan handhaven, in welk geval de minister zich neerlegt bij het advies van de Hoge Raad, en in dat geval de door deze voorgestelde benoeming aan de Koning voorlegt, dan wel de benoeming aan de volledige Ministerraad voorlegt, die in dat geval beslist en zijn beslissing nauwkeurig motiveert indien hij het advies van de Hoge Raad niet volgt. »

## Verantwoording

Het is niet wenselijk dat de volledige benoemingsprocedure aan de Koning zelf wordt overgelaten.

Het lijkt wenselijk op zijn minst de Hoge Raad voor Penitentiair Beleid bij die benoeming te betrekken en aan diens advies een grote waarde toe te kennen.

Ofschoon de uiteindelijk benoemingsbevoegdheid en de verantwoordelijkheid daarvoor bij de minister blijft, kan deze (of kan de regering) toch slechts mits een omslachtige procedure afwijken van het advies van de Hoge Raad.

De Raad van State zal dan ook over goede gegevens beschikken om de regelmatigheid van de benoeming te beoordelen, mocht de Ministerraad uiteindelijk toch afwijken van het advies.

Eddy BOUTMANS.

## Nr. 32 VAN MEVROUW DELCOURT-PÊTRE

## Art. 5

**In § 2 van dit artikel de woorden « in niveau 1 » vervangen door de woorden « in niveau 2+ ».**

## Justification

Cette modification permet aux assistants de probation qui ont une expérience de terrain importante, mais qui ne sont titulaire que d'un diplôme de niveau 2+ d'avoir accès à la fonction.

En l'état actuel du projet seuls des criminologues et des psychologues semblent pouvoir remplir les conditions exigées.

Il est donc utile de développer encore le caractère multidisciplinaire des commissions de libération conditionnelle en permettant d'en élargir les conditions d'accès.

Andrée DELCOURT-PÊTRE.

N° 33 DE MME MILQUET

Art. 4

**Compléter cet article par un § 5, libellé comme suit :**

« § 5. *Le président de la commission doit avoir suivi une formation spécifique en matière de psychologie criminelle et de réinsertion sociale dont le contenu est fixé par arrêté royal.* »

## Justification

Pour assurer un fonctionnement optimal de la commission de libération conditionnelle, il serait opportun d'assurer une formation adéquate du magistrat destiné à présider la commission.

N° 34 DE MME MILQUET

Art. 5

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**A. Au § 1<sup>er</sup>, remplacer les 2 premiers tirets par ce qui suit :**

« — posséder au moins 5 années d'expérience professionnelle soit dans un des services relevant du ministère de la Justice soit dans une des associations agréées par l'autorité compétente, spécialisés en matière de sanctions privatives de liberté et dont la liste est fixée par arrêté royal;

— être titulaire d'un diplôme de psychologue, de criminologue ou d'assistant social. »

**B. Au § 2, remplacer les 2 premiers tirets par ce qui suit :**

« — posséder au moins 5 années d'expérience professionnelle soit dans un des services relevant du ministère de la Justice ou d'un ministère d'une communauté, soit dans une des associations agréées par l'autorité compétente, spécialisés en matière de réinsertion sociale et dont la liste est fixée par arrêté royal;

## Verantwoording

Met deze wijziging krijgen probatieassistenten die een uitgebreide praktische ervaring hebben maar slechts een diploma van het niveau 2+ bezitten, toegang tot het ambt.

Zoals het ontwerp er momenteel uitziet, lijken alleen criminologen en psychologen aan de gestelde eisen te kunnen voldoen.

Het multidisciplinaire karakter van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling zal sterk gebaat zijn bij een versoepeling van de toegangsvoorwaarden.

Nr. 33 VAN MEVROUW MILQUET

Art. 4

**Dit artikel aanvullen met een § 5, luidende :**

« § 5. *De voorzitter van de commissie moet een specifieke vorming hebben gevolgd inzake misdaadpsychologie en sociale reïntegratie, waarvan de inhoud bij koninklijk besluit wordt vastgesteld.* »

## Verantwoording

Om de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling optimaal te laten werken, is het raadzaam dat de magistraat die de commissie zal moeten voorzitten, een passende vorming krijgt.

Nr. 34 VAN MEVROUW MILQUET

Art. 5

**Dit artikel wijzigen als volgt :**

**A. In § 1 de tekst na de eerste twee streepjes vervangen als volgt :**

« — ten minste vijf jaar beroepservaring hebben, ofwel in een van de diensten van het ministerie van Justitie, ofwel in een van de door de bevoegde overheid erkende verenigingen, gespecialiseerd in vrijheidsbenemende straffen en waarvan de lijst bij koninklijk besluit is vastgesteld;

— houder zijn van een diploma van psycholoog, criminoloog of maatschappelijk assistent. »

**B. In § 2 de tekst na de eerste twee streepjes vervangen als volgt :**

« — ten minste vijf jaar beroepservaring hebben, ofwel in een van de diensten van het ministerie van Justitie of van een gemeenschapsministerie, ofwel in een van de door de bevoegde overheid erkende verenigingen, gespecialiseerd in sociale reïntegratie en waarvan de lijst bij koninklijk besluit is vastgesteld;

— être titulaire d'un diplôme de psychologue, de criminologue ou d'assistant social. »

Justification

Il convient d'être plus précis dans les conditions exigées pour les assesseurs et imposer des conditions de professionnalisme claires et précises.

Joëlle MILQUET.

N° 35 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

**Compléter cet article par un nouvel alinéa 3, rédigé comme suit :**

« *Devant les commissions opérant dans le ressort des Cours d'appels de Liège et de Mons, la procédure est faite en français.*

*Devant les commissions opérant dans le ressort des Cours d'appels d'Anvers et de Gand, la procédure est faite en néerlandais.*

*Devant les commissions opérant dans le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles, la procédure est faite en français pour les établissements pénitentiaires situés en Brabant wallon et en néerlandais pour les établissements pénitentiaires situés en Brabant flamand.*

*Pour les établissements pénitentiaires situés dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la procédure est faite en français ou en néerlandais en fonction de la langue dans laquelle a été prononcé le jugement ou l'arrêt infligeant la peine la plus lourde. »*

Justification

L'insertion de cet amendement permet de régler clairement et de manière conséquente l'emploi des langues dans les différentes commissions. Cette réglementation est à mettre en parallèle avec le principe selon lequel un condamné doit, autant que possible, purger sa peine dans un établissement pénitentiaire du rôle linguistique auquel il appartient.

Pour les cas exceptionnels où un condamné appartenant à un rôle linguistique déterminé purgerait néanmoins sa peine dans un établissement pénitentiaire de l'autre rôle linguistique, l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, offre une issue: en effet, la compétence d'une commission peut exceptionnellement être transférée à une autre commission par une décision motivée, pour autant que cette autre commission ait marqué son accord.

— houder zijn van een diploma van psycholoog, criminoloog of maatschappelijk assistent. »

Verantwoording

De voorwaarden waaraan de assessoren moeten voldoen, moeten nauwkeuriger omschreven worden. Met name dienen duidelijke eisen te worden gesteld inzake beroepsbekwaamheid.

Nr. 35 VAN DE REGERING

Art. 2

**Aan dit artikel een derde lid toevoegen, luidende :**

« *Voor de commissies werkzaam in het rechtsgebied van de hoven van beroep van Luik en Bergen wordt de rechtspleging in het Frans gevoerd.*

*Voor de commissies werkzaam in het rechtsgebied van de hoven van beroep van Antwerpen en Gent wordt de rechtspleging in het Nederlands gevoerd.*

*Voor de commissies werkzaam in het rechtsgebied van het hof van beroep van Brussel wordt de rechtspleging in het Frans gevoerd voor de strafinrichtingen gelegen in Waals-Brabant en in het Nederlands voor de strafinrichtingen gelegen in Vlaams-Brabant.*

*Voor de strafinrichtingen gelegen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt de rechtspleging in het Frans of in het Nederlands gevoerd naar gelang van de taal van het vonnis of het arrest waarbij de zwaarste straf is opgelegd. »*

Verantwoording

Door invoeging van dit amendement wordt het taalgebruik van de onderscheiden commissies duidelijk en consequent vastgelegd. Deze regeling sluit aan bij het principe dat een veroordeelde zoveel als mogelijk zijn straf ondergaat in een strafinrichting van de taalgroep waartoe hij behoort.

Voor de uitzonderlijke gevallen dat een veroordeelde die tot een bepaalde taalgroep behoort, toch zou verblijven in een inrichting van de andere taalgroep, biedt artikel 7, § 1, lid 2, een uitweg: in uitzonderlijke gevallen en voor zover de andere commissie akkoord gaat, kan bij gemotiveerde beslissing de bevoegdheid van een commissie overgedragen worden aan een andere.

## N° 36 DE MMES DELCOURT-PÊTRE ET MERCHIER

## Art. 5

**Au paragraphe deux de l'article 5, remplacer les deux premiers tirets par ce qui suit :**

«— avoir eu pendant au moins cinq ans une expérience professionnelle utile en matière de réinsertion sociale des détenus;

— être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'enseignement supérieur dans le domaine des sciences sociales ou humaines requis pour l'exercice des fonctions précitées, dont la liste sera déterminée par arrêté royal. »

## Justification

Il convient d'être plus précis dans les conditions exigées pour la fonction d'assesseur et de leur imposer des conditions de professionnalisme claires et précises.

Andrée DELCOURT-PÊTRE.  
Nadia MERCHIER.

## N° 37 DE MME MILQUET ET M. DESMEDT

(Sous-amendement à l'amendement n° 35 du gouvernement)

## Art. 2

**Ajouter au nouvel alinéa trois proposé un alinéa quatre, libellé comme suit :**

« Dans le cas où un condamné est détenu dans un arrondissement judiciaire situé dans une région linguistique dont il ne connaît pas la langue et dans laquelle il n'avait pas sa résidence principale au moment de la détention et lorsque le jugement ou l'arrêt qui le condamne est rédigé dans une autre langue que celle de la région linguistique précitée, il peut introduire une demande motivée auprès de la commission compétente afin que son dossier soit transféré dans une autre commission située dans la région linguistique de la langue du jugement ou de l'arrêt.

Dans ce cas, la commission doit opérer le transfert du dossier conformément à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2. »

## Justification

L'amendement du gouvernement ne prévoit pas l'exception visée par le présent amendement qu'il convient pourtant de prévoir.

Joëlle MILQUET.  
Claude DESMEDT.

## Nr. 36 VAN DE DAMES DELCOURT-PÊTRE EN MERCHIER

## Art. 5

**In § 2 van dit artikel de tekst na de eerste twee streepjes vervangen als volgt :**

«— ten minste vijf jaar nuttige beroepservaring hebben op het gebied van de sociale reïntegratie van gedetineerden;

— houder zijn van een voor de uitoefening van deze ambten vereist universitair diploma of een diploma van hoger onderwijs op het gebied van de sociale of de menswetenschappen, waarvan de lijst bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld. »

## Verantwoording

De voorwaarden waaraan de assessoren moeten voldoen, moeten nauwkeuriger worden omschreven. Met name dienen duidelijke eisen te worden gesteld inzake beroepsbekwaamheid.

## Nr. 37 VAN MEVROUW MILQUET EN DE HEER DESMEDT

(Subamendement op amendement nr. 35 van de regering)

## Art. 2

**Na het voorgestelde derde lid een nieuw vierde lid toevoegen, luidende :**

« Wanneer een veroordeelde gedetineerd is in een gerechtelijk arrondissement gelegen in een taalgebied waarvan hij de taal niet kent en waarin hij niet zijn hoofdverblijfplaats had op het ogenblik van zijn vrijheidsbeneming en wanneer het vonnis of het arrest dat hem veroordeelt is opgesteld in een andere taal dan die van het bovenbedoelde taalgebied, kan hij bij de bevoegde commissie een gemotiveerd verzoek indienen om zijn dossier over te dragen aan een andere commissie die gelegen is in het taalgebied waarvan de taal overeenstemt met die van het vonnis of het arrest.

In dat geval moet de commissie het dossier overdragen overeenkomstig artikel 7, § 1, tweede lid. »

## Verantwoording

Het regeringsamendement voorziet niet in de uitzondering waarmee in dit amendement terecht rekening wordt gehouden.